

實務英語讀解

BACKGROUND OF SOCIAL INSURANCE

Social insurance plans tend to be introduced when a social problem exists that requires governmental action for solution and where the insurance method is deemed most appropriate as a solution. A social problem is a condition or set of circumstances that society as a whole finds undesirable, and for which the solution is generally beyond the control of the individual. Examples are the problems of crime, poverty, unemployment, mental disease, ill health, dependency of children or aged persons, drug addiction, industrial accidents, divorce, and economic privation of a certain class, such as agricultural workers. Insurance is not an appropriate method of solution for many of these problems since the peril is not accidental, fortuitous or predictable. In other instances insurance is perhaps feasible, but due to the catastrophic nature of the event (as in unemployment), private insurers cannot undertake the underwriting task because of lack of financial capacity. This means that if the insurance method is to be used as a solution for certain problems, governmental agencies must either administer or finance the insurance plan.

The justification for social insurance, then, lies in the fact that some insurance

社會保險의 背景

社會保險은 社會問題의 解決을 위해 政府의 役割이 要求되며 또한 解決을 위해 保險方式이 尙 適當하다고 볼 경우 채택하는 傾向이 있다. 그런데 社會問題란 社會全體가 願하지 않는 一連의 事態나 條件들로서 그 解決이 一般적으로 個人의 kontrol 範圍 밖의 것이다. 그 實例를 들면 犯罪, 貧困, 失職(未雇用), 精神 질환, 나쁜 健康 狀態, 어린이나 老人의 扶養, 藥物中毒, 産業災害 離婚, 農民과 같은 特定部類의 經濟的인 궁핍 등 등이다. 이러한 危險(peril)들은 偶然性, 偶發性 不豫測性을 가지고 있으므로 保險은 이런 問題들 의 解決을 위한 適當한 方法은 못 된다. 다른 경우 에 있어서는 保險이 아마도 適當한 方法이 될 수 있겠으나 破局的性格의 事件(失職과도 같은) 에 대하여는 私保險業者들은 財政的인 能力이 결 여되어 있어 保險業務를 맡기가 不可能한 것이다. 다시 말해서 어떤 特定한 問題의 解決을 위해서 保險的인 方法이 使用되어야 할 경우 政府當局은 반드시 이를 管理하거나 保險計劃에 대해 財政支 援을 해 주어야 한다.

그러므로 社會保險의 正當性은 私保險業者가 政府의 도움 없이는 遂行할 수 없거나 解決할 수

tasks either cannot be or are not accomplished by private insurers without assistance from a government. These tasks concern social problems that are deemed to important to ignore. The economic problems involved in social insurance are such that governmental action is necessary to solve legal difficulties, to supplement financing, to introduce compulsion, to give organization, or to supply other ingredients in a successful insurance formula.

없는 保險業務가 있다는 事實에서 찾을 수 있다. 社會問題와 關聯된 이 業務들은 이를 無視하기에는 너무나 重大한 것으로 보인다. 社會保險에 關係된 經濟的 問題의 解決을 위한 政府의 役割로서는 法的인 어려운 問題의 解決, 財源關係의 補完, 義務化의 導入, 機構의 組織, 또는 成功的인 保險化를 위한 諸要素를 充足시키는 것 따위이다.

日本語 漢字 읽기 練習

一前號(燃燒의 形態)의 계속 一

○ 表面 燃燒

蒸發や 熱分解が きわめて 起こりにくい 物質は 自己가 燃燒する. 酸素源は 物質의 表面に
 吸着した 酸素分子であり 表面だけが 燃燒して ゆくので これを 表面燃燒 と いう. 可燃性ガスを
 放出しないので 無炎燃燒 となる. 炭, コークス, 金屬(マグネシウム, アルミニウム, 鐵 など)は 表面
 燃燒を行なう.

○ 擴散 燃燒

擴散燃燒とは 水素 などの 可燃性 ガスが 空氣中に 擴散し 酸素と 混合しながら 發炎燃燒する
 ことを いう. 가스버너などは いわゆる 定常燃燒であるが, あらかじめ 可燃性ガスと 空氣とを
 適當に 混合したものに 點火 すると 反應速度は 次第に 大きくなり 非定常燃燒(爆發)となる.

○ 自己 燃燒

可燃性物質と 酸素が 別々に あるのではなく 物質自身가 酸素分子を 中に 含み, それを 使用し
 て 燃燒する 形態を いう. この 場合には 可燃物と 酸素とは 分子狀で 混合されているので 酸化
 反應の 速度は 大となり 爆發的に 燃燒する. 火藥 などは この 燃燒形態を とる.

* 1. きわめて: 극히

2. 燃燒して ゆくので: 燃燒해 가므로

3. …… という: …… 라(고) 한다.

4. …… となる: …… 로(가) 된다.

5. 混合しながら: 混合하면서

6. いわゆる: 소위, 이른바

7. あらかじめ: 미리

8. …… すると: …… 하면

9. 大きくなり: 커져(서)

10. とる(取る): 취한다.